

**Zeitschrift:** Actio : un magazine pour l'aide à la vie  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge Suisse  
**Band:** 94 (1985)  
**Heft:** 7

**Vorwort:** Éditorial : ô Helvétie!  
**Autor:** Seydoux, Yves

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## SOMMAIRE

- 3** En bref
- 5** Ô Helvétie!  
Editorial d'Yves Seydoux
- 7** Romandie: mythe ou réalité?  
Pour et contre
- 8** Dunant contre Carrington  
Entretien avec Leo Schürmann
- 10** La Suisse ou l'affirmation d'une diversité  
Entretien avec Roland Ruffieux
- 12** Un tour de force  
Reportage à la section CRS de Fribourg
- 15** La Jeunesse, ça prend forme!  
Un secteur qui démarre
- 16** Audience chez le Dalaï Lama  
Kalachakra: la fête à Rikon
- 18** La Croix-Rouge à Stava  
Une démonstration de courage
- 19** Bellinzona – Kassala...  
Incontro con il dr. A. Gallino
- 20** Il miracolo della Svizzera
- 22** Italia del Sud: cinque anni dopo
- 24** Le long chemin de l'aide  
L'Italie du Sud cinq ans après
- 26** Les oubliés de la cinquième Suisse  
Nos compatriotes de l'étranger
- 28** Précautions automnales  
A votre santé
- 29** Un jubilé pour la Centrale du matériel  
Agenda
- 30** Peindre l'histoire  
Portrait de l'artiste: Sybille Neff

## EDITORIAL

# Ô Helvétie!

À ma gauche les *Welches, ces chers z'amis romands*; à ma droite, les *totos, les staufiffres!* Entre eux un fossé qui, paraît-il, s'élargit; un rideau de rösti, semble-t-il, de plus en plus infranchissable. La Sarine, vue de Romandie, plus barrière que rivière. La Sarine, vue de Suisse alémanique, un Rubicon à franchir pour envahir. En Suisse romande, des voix se font pressantes: «Halte à la germanisation de la Romandie», clament-elles, et annoncent avec fracas la création d'une association destinée à promouvoir et à défendre une culture menacée. Le français au musée, comme si c'était déjà fait, aux yeux des plus sensibles. En face, sourire amusé: «Romands, Tessinois et Romanches sont nos partenaires, pas nos adversaires.» Que d'images colorées et passionnées pour alimenter le débat. Et quelles solutions, si solutions il y a?

C'est qu'aujourd'hui le terrain est devenu propice à la renaissance de ce genre de «Kulturkampf». L'incertitude engendrée par une situation économique mouvante, donc angoissante fait ressurgir, quoi de plus humain, de vieux démons: le fort que l'on soupçonne de vouloir s'en prendre au faible pour assurer ses arrières et le faible qui se replie pour se défendre. Le fruit de tout cela, une absence de communication. La diversité-richesse devient diversité-obstacle. La convivialité devient animosité. Et ainsi de suite. Mais au bout du compte, on se rendra à l'évidence qu'il faudra bien s'entendre. On formera alors des associations chargées de refaire le terrain perdu. Et un jour peut-être résonneront dans les arrières-salles de café du Commerce des propos du genre: «Tu te souviens du temps où nos amis d'outre-Sarine étaient des *staufiffres* et ceux de Suisse romande *des sales Welches?*»  
O tempora, o mores...

*Yves Seydoux*